

ΚΕΙΜΕΝΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Cum Accius venisset ex urbe Roma Tarentum, ubi Pacuvius recesserat grandi iam aetate, devertit ad eum. Accius, qui erat multo minor natu, legit ei desideranti tragoediam suam, cui est nomen "Atreus". Tum Pacuvius dixit quae scripsisset, esse quidem sonora et grandia sed tamen sibi videri ea duriora et acerbiora. "Ita est" inquit Accius "ut dicis; neque sane me paenitet id; enim spero fore meliora, quae scribam deinceps. Aiunt nam in ingeniis esse idem quod est in pomis: quae nascuntur dura et acerba, post fiunt mitia et iucunda; sed quae gignuntur statim vieta et mollia, mox non fiunt matura sed putria".	Σαν πήγε ο Άκκιος από την πόλη Ρώμη στον Τάραντα, όπου ο Πακούβιος είχε αποσυρθεί σε μεγάλη πια ηλικία, έμεινε στο σπίτι του. Ο Άκκιος, που ήταν πολύ μικρότερος στην ηλικία, του διάβασε, μετά από επιθυμία του, την τραγωδία του, που ονομάζεται «Ατρέας». Τότε ο Πακούβιος είπε ότι, όσα είχε γράψει, ήταν βέβαια ηχηρά και μεγαλόπρεπα αλλά όμως του φαίνονταν κάπως τραχιά και στυφά. «Έτσι είναι», είπε ο Άκκιος, «όπως τα λες» κι ούτε βέβαια μετανιώνω γι' αυτό· γιατί ελπίζω ότι θα είναι καλύτερα όσα θα γράψω στη συνέχεια. Λένε, αλήθεια, πως με το πνεύμα συμβαίνει το ίδιο πράγμα που συμβαίνει με τους καρπούς: αυτοί που γεννιούνται σκληροί και πικροί, αργότερα γίνονται γινωμένοι και γλυκείς° όσοι όμως γεννιούνται απ' την αρχή μαραμένοι και μαλακοί, αργότερα δεν ωριμάζουν αλλά σαπίζουν».
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------